



Departamento
de Control
de Sustancias
Tóxico

*La misión del
Departamento del
Control de Sustancias
Tóxicas consiste
en proporcionar el
máximo nivel de
seguridad y para
proteger la salud
pública y el medio
ambiente de daños
tóxicos.*



Estado de California



Agencia
de Protección
Ambiental
de California

Hoja de Información, Abril del 2008

La Instalación Benson Ridge Solicita La Renovación Del Permiso de Posclausura

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, según sus siglas en inglés) lo invita a revisar y comentar sobre la Renovación del Permiso de Posclausura de Desechos Peligrosos (Permiso) propuesto para dos Unidades de Administración de Desechos Peligrosos en la Instalación Benson Ridge localizado en el 7620 State Highway 29 en la ciudad de Kelseyville.

Las operaciones de la Instalación Benson Ridge consistían en el tratamiento, almacenaje, y disposición de desechos peligrosos desde 1979 hasta 1984. Porque la Instalación ya no almacena, trata, o desecha desechos peligrosos, el permiso inicial de Posclausura autorizo solamente la operación, monitoreo, y mantenimiento de la clausura de las dos estructuras en la Instalación. No se propone ningún cambio físico en el sitio. Si el Permiso propuesto es aprobado, las actividades alistadas abajo continuaran los próximos 10 años:

- Inspecciones y mantenimiento de las estructuras que se van a clausurar;
- El cuidado del Área de Consolidación cual consiste en dos compartimientos; y
- El Monitorea del las Agua Subterráneas y la Cuenca de Evaporación cual incluye los compartimientos del norte y el sur.

Así como el Permiso propuesto, El DTSC también emitió un Aviso de Exención bajo la Ley de Calidad del Medioambiente de California (CEQA, siglas en Inglés) cual esta disponible para revisión del público.

Por favor note: Un glosario que define los términos técnicos llamativos han sido incluidos en la pagina 4 de esta hoja de información.



Foto aérea de Benson Ridge

Periodo de Comentario Público

El periodo de comentario publico de 45 dias para el Permiso propuesto empieza el **17 de Abril** y termina el **29 de Mayo del 2008**. Copias del Permiso propuesto, el Aviso de Exención de CEQA y los documentos de apoyo pueden ser revisados en los repositos de información alistados en la pagina 3 de esta hoja de información. Comentarios por escritos y por correo electrónico deben ser sellados por el corre por mas tarde el **29 de Mayo del 2008** y ser enviados a:

Peter Bailey, Gerente del Proyecto
8800 Cal Center Drive
Sacramento, California 95624

Por favor de mandar los comentarios por correo electrónico a: Pbailey@dtsc.ca.gov

Una reunión pública o audiencia no están programadas para este proyecto, sin embargo, si usted siente que una es necesaria, usted puede solicitar una reunión o audiencia comunicándose con la señora Kim Rhodes, Especialista en Participación Pública, llamada gratuita al 866-495-5651 o al 916-255-3651 o por correo electrónico a Krhodes1@dtsc.ca.gov. El la solicitud por favor indique la(s) razón(es) de la solicitud y el DTSC evaluara la solicitud para ver si una reunión es necesaria.



Porqué un Permiso es Necesario

DTSC regula la generación, almacenamiento, tratamiento, y disposición de los desechos peligrosos en California. Un permiso permite al DTSC regular efectivamente las actividades sobre el manejo de los desechos peligrosos en las instalaciones. Los permisos son elaborados después de una detallada revisión técnica y con la intención para asegurar que la instalación opere de una manera que proteja la salud del ser humano y el medioambiente.

Descripción de la Instalación – La clausura de la Instalación Benson Ridge fue certificada en el 1993 y en el 1997 la Instalación recibió un Permiso de Posclausura que se venció el 31 de Diciembre del 2007. La propiedad es de aproximadamente 137 acres; sin embargo, una parcela de 25 acres fue autorizada para el propósito para las operaciones del manejo de desechos.

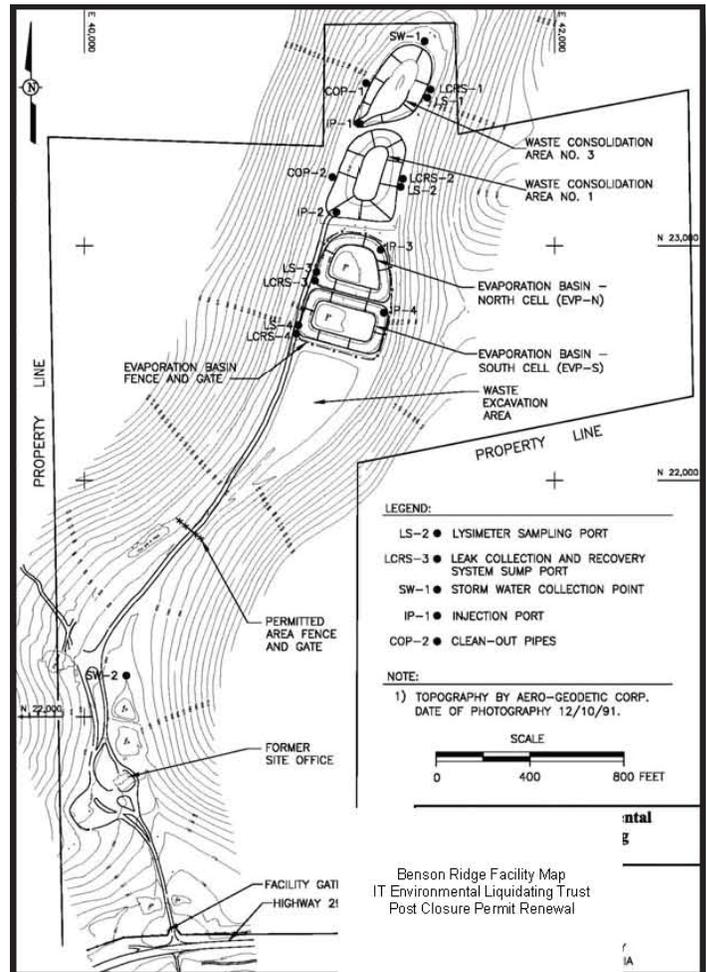
La instalación recibió desechos peligrosos que contienen líquidos, lodos y tierra, principalmente de la industria geotérmica ubicado en el área Geysers del Condado de Lake. Se utiliza tres unidades forradas con barro para el manejo de desechos para la evaporización de líquidos y consolidación del lodo.

Durante la clausura, las unidades anteriores para el manejo de desechos fueron completamente excavados y el lodo y la tierra fueron depositada dentro del sitio en un basurero de consolidación de desechos. Una cuenca de evaporización para aguas subterráneas no peligrosas también fue construida para contener y evaporar el agua subterránea recuperada.

Historial de Cumplimiento

El DTSC inspecciona a Benson Ridge regularmente para asegurar el cumplimiento de las leyes de California, reglamentos y las condiciones en el Permiso. Los resultados de las inspecciones durante los últimos cinco años están alistados abajo:

25 de Abril del 2007 El DTSC llevo a cabo una inspección de evaluación de cumplimiento y se encontró una violación menor, la instalación no emitió una modificación para el permiso para actualizar el documento de operaciones. La instalación estará en cumplimiento si este Permiso propuesto es aprobado.



13 de Enero del 2004 No se encontraron violaciones

3 de Enero del 2001 No se encontraron violaciones

Los reportes de las inspecciones están disponible para su revisión en la Oficina Regional de Sacramento del DTSC en el 8800 Cal Center Drive, Sacramento, California 95826

Ley de Calidad del Medioambiente de California – Aviso de Exención

EL DTSC evalúa cualquier impacto del medioambiente asociado con las operaciones propuestas para la Instalación de Benson Ridge, como es requerido por la ley de CEQA. El DTSC preparo un Aviso de Exención cual declara que la instalación de desechos peligrosos no tendrá impactos significativos a la salud del ser humano y al medioambiente. Los hallazgos están disponibles para ser revisados por el público así como otros documentos en los depósitos de información alistado en la pagina 4.

Usted Pueded Participar en Nuestra Decisión del Permiso

El Permiso propuesto, el Aviso de Exención y otros documentos relacionados están disponible para la revisión del público en los depósitos de información alistados abajo. El archivo entero esta disponible en la oficina del DTSC de Sacramento.

Biblioteca Lakeport Library

1425 N. Highland Street

Lakeport, 95453

Teléfono: (707) 263-8817

Horario:

CERRADO el Domingo y Lunes

Martes, Jueves, Viernes, y Sábado: de 10 am – 5 pm

Miércoles: de 12 del medio día – 5 pm

Departamento del Control de Sustancias Toxicas

Cuarto de Archivo Regional de Sacramento

8800 Cal Center Drive, Sacramento 95826

Telefono: (916) 255-3758 (Por favor de llamar para hacer una cita)

Para revisar las **versiones electrónicas** (por computadora) del Permiso propuesto, el Aviso de Exención y otros documentos relacionados, por favor visite EnviroStor, una pagina de la red (internet) del DTSC: <http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/>. Escriba "Kelseyville" como la Ciudad (City) y escoja la instalación Benson Ridge Facility, y luego haga click en el vinculo para el "Reporte" ("Report").

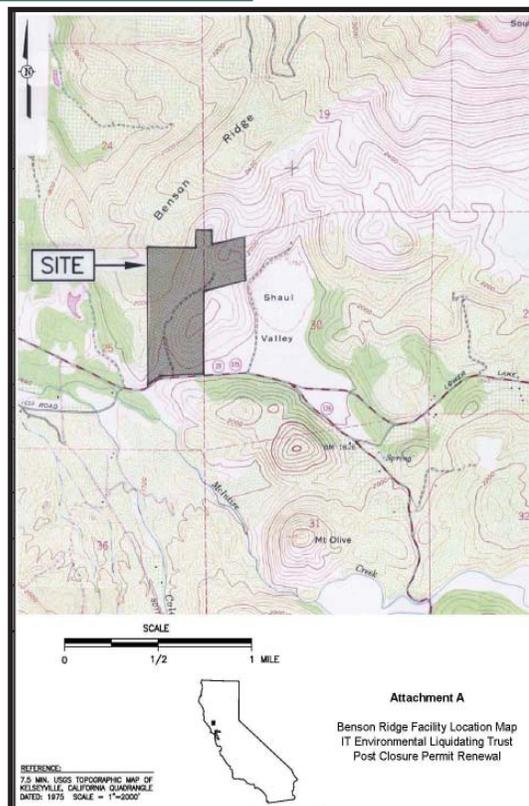
Para Mas Contactos de Información

Por favor de comunicarse con cualquiera de las siguientes personas para preguntas o alguna preocupación:

Para preguntas relacionadas con el Permiso propuesto, el Aviso de Exención, por favor de comunicarse con el señor Peter Bailey, Gerente del Proyecto al (916) 255-3602 o por correo electrónico a Pbaily@dtsc.ca.gov.

Para preguntas relacionadas con la Participación Pública, por favor de comunicarse con la señora Kim Rhodes, Especialista en Participación Pública al numero gratuito (866) 495-5651 o al (916) 255-3651 o por correo electrónico a Krhodes1@dtsc.ca.gov.

Para preguntas de la prensa, por favor de comunicarse con la señora Jeanne Garcia, Oficial de Información Pública del DTSC al (818) 717-6573 o por correo electrónico a Jgarcial@dtsc.ca.gov



Aviso para Personas Sordas:

Personas que usan el TDD pueden obtener información sobre la instalación Benson Ridge usando el medio del Servicio de Relevo del Estado de California llamando al 1-888 877-5378 (TDD). Por favor pídale que lo pongan en contacto con Kim Rhodes al (916) 255-3651.

Glosario

Desechos Peligrosos: materiales tóxicos, corrosivos, reactivos, o que se puedan encender que pueden afectar negativamente la salud del ser humano o dañar el medioambiente. Pueden ser líquidos, sólidos, o sedimentos, e incluyen metales pesados, solventes orgánicos, compuestos reactivos y materiales corrosivos. Son definidos y regulados por la Ley de Recursos para la Conservación y Recuperación (RCRA, siglas en inglés).

Posclausura: Una vez que el dueño o el operador cesa de operar una instalación para la disposición de desechos peligrosos sobre la tierra, la instalación debe clausurar en acuerdo con el plan de clausura aprobado y comenzar con el cuidado de la posclausura por 30 años, a menos de que sea modificado por el Departamento. Los rellenos sanitarios o basureros por general clausuran la instalación como una instalación para la disposición de desechos peligrosos sobre la tierra (por ejemplo, el desecho se mantiene en el suelo después de clausurar la instalación), mientras las pilas de desechos y los lugares de acumulación sobre la superficie pueden intentar de clausurar removiendo todos los desechos y los residuos de los desechos. Si no tiene éxito, también deben clausurar como un relleno sanitario o basurero y llevar a cabo el cuidado del posclausura. Los desechos no pueden ser retirados o descontaminados durante la clausura.

Ley de Recursos para la Conservación y Recuperación (RCRA): Es uno de los reglamentos Federales que regula las instalaciones que tratan, almacenan o disponen de desechos peligrosos.

¿Le gustaría ser agregado o retirado de la Lista de Correo de la Instalación Benson Ridge?

Si ha usted le gustaría ser agregado o ser quitado de la lista de correo de la Instalación de Benson Ridge, por favor de poner la información abajo y regresarlo a la señora Kim Rhodes, 8800 Cal Center Drive, Sacramento, CA 95826. Puede usted puede mandar su solicitud para ser agregado o retirado de la lista de correo solamente mandando un mensaje por correo electrónico a Krhodes1@dtsc.ca.gov.

- Por favor quite mi nombre de la lista de correo
- Por favor agregue mi nombre a la lista de correo

Nombre: _____

Domicilio: _____

Ciudad/Estado/Código Postal: Name: _____

Nota: Aunque la lista de correo es solamente para el uso del DTSC, la lista es considerada un record público.